EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví

28. 2. 2006 PE 370.179v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 6-46

Návrh stanoviska **(PE 367.833v01-00)**
Emine Bozkurt
Agentura Evropské unie pro základní práva

Návrh nařízení (KOM(2005)280 v konečném znění – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS))

Pozměňovací návrh, který předložila Claire Gibault

Pozměňovací návrh 6
Bod odůvodnění 2

(2) Listina základních práv Evropské unie znovu potvrzuje práva vyplývající zejména z ústavních tradic a mezinárodních závazků společných členským státům, ze Smlouvy o Evropské unii, Smluv Společenství, Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod, sociálních chart přijatých Společenstvím a Radou Evropy a z judikatury Soudního dvora Evropských společenství a Evropského soudu pro lidská práva.	(2) Listina základních práv Evropské unie znovu potvrzuje práva vyplývající zejména z ústavních tradic a mezinárodních závazků společných členským státům, ze Smlouvy o Evropské unii, Smluv Společenství, Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod, sociálních chart přijatých Společenstvím a Radou Evropy ***a různých právních nástrojů jako je Charta práv dítěte, jakož i*** z judikatury Soudního dvora Evropských společenství a Evropského soudu pro lidská práva.

Or. fr

Odůvodnění

Děti patří ke zvláště zranitelné skupině, je velmi důležité věnovat jim specifickou pozornost, na které je třeba trvat.

Pozměňovací návrh, který předložila Claire Gibault

Pozměňovací návrh 7
Bod odůvodnění 4

(4) Důkladnější znalost a rozsáhlé povědomí o otázkách základních práv v Unii přispívají k plnému dodržování základních práv. Zřízení agentury Společenství, jejímž úkolem by bylo poskytovat informace a údaje o otázkách základních práv, by přispělo k dosažení tohoto cíle. Rozvoj účinných orgánů pro ochranu a prosazování lidských práv je společnou zásadou mezinárodního společenství a Evropského společenství, jak vyplývá z doporučení č. Výboru ministrů Rady Evropy č. R (97) 14 ze dne 30. září 1997.	(4) Důkladnější znalost a rozsáhlé povědomí o otázkách základních práv v Unii přispívají k plnému dodržování základních práv. Zřízení agentury Společenství, jejímž úkolem by bylo poskytovat informace a údaje o otázkách základních práv, by přispělo k dosažení tohoto cíle. Rozvoj účinných orgánů pro ochranu a prosazování lidských práv ***a práv dítěte*** je společnou zásadou mezinárodního společenství a Evropského společenství, jak vyplývá z doporučení č. Výboru ministrů Rady Evropy č. R (97) 14 ze dne 30. září 1997.

Or. fr

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh k bodu odůvodnění 2.

Pozměňovací návrh, který předložila Hiltrud Breyer

Pozměňovací návrh 8
Bod odůvodnění 13

(13) Agentura by měla předložit výroční zprávu o situaci v oblasti základních práv a o tom, jak orgány, agentury a subjekty EU a členské státy dodržují základní práva v Unii při provádění práva Unie. Dále by měla agentura vypracovávat tematické zprávy o problematice významné především pro politiky Unie.	(13) Agentura by měla předložit výroční zprávu o situaci v oblasti základních práv a o tom, jak orgány, agentury a subjekty EU a členské státy dodržují základní práva v Unii při provádění práva Unie. Dále by měla agentura vypracovávat tematické zprávy o problematice významné především pro politiky Unie. ***Všechny zprávy by měly plně zohledňovat otázky týkající se rovného postavení žen a mužů.***

Or. de

Odůvodnění

Otázky týkající se rovného postavení žen a mužů by měly mít rozhodující úlohu v práci Agentury.

Pozměňovací návrh, který předložila Claire Gibault

Pozměňovací návrh 9
Bod odůvodnění 15a (nový)

(15a) Agentura by měla přispívat k podpoře veřejné politiky ochrany práv dítěte tím, že vypracuje specifické programy zaručující plné respektování práv dítěte.

Or. fr

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh k bodu odůvodnění 2.

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 10
Článek 2

Cílem agentury je poskytovat pomoc a odborné informace o otázkách základních práv příslušným orgánům, úřadům, agenturám a subjektům Společenství a členských států při provádění práva Společenství, a tak je podporovat při přijímání opatření či rozhodování o dalším postupu v rámci jejich příslušnosti v zájmu plného dodržování základních práv, ***když v rámci příslušných pravomocí přijímají opatření nebo definují akce.***	Cílem agentury je poskytovat pomoc a odborné informace o otázkách základních práv příslušným orgánům, úřadům, agenturám a subjektům Společenství a členských států při provádění práva Společenství, a tak je podporovat při přijímání opatření či rozhodování o dalším postupu v rámci jejich příslušnosti v zájmu plného dodržování základních práv.

Or. pl

Odůvodnění

Evropská unie by se neměla zabývat problematikou, která se týká způsobu fungování nevládních organizací, tyto nevládní organizace se totiž mohou projevovat jako parapolitické organizace působící v některé sféře sociálního života; to může jít proti právům, které mají politické strany členských států Unie.

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 11
Čl. 3 odst. 4

4. Aniž je dotčen článek 27, agentura na žádost Komise poskytne informace o otázkách základních práv uvedených v žádosti a vypracuje příslušnou analýzu ve vztahu ke třetím zemím, s nimiž Společenství uzavřelo dohody o přidružení nebo dohody obsahující ustanovení o dodržování lidských práv nebo zahájilo či zamýšlí zahájit jednání o takových dohodách, zejména zemím, na které se vztahuje evropská politika sousedství.	4. Aniž je dotčen článek 27, agentura na žádost ***Evropského parlamentu, Rady nebo*** Komise poskytne informace o otázkách základních práv uvedených v žádosti a vypracuje příslušnou analýzu ve vztahu ke třetím zemím, s nimiž Společenství uzavřelo dohody o přidružení nebo dohody obsahující ustanovení o dodržování lidských práv nebo zahájilo či zamýšlí zahájit jednání o takových dohodách, zejména zemím, na které se vztahuje evropská politika sousedství.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh odstraní výše uvedenou mezeru tím, že rozšíří povinnost vykazovat výsledky své činnosti na Agenturu a všechny instituce EU.

Pozměňovací návrh, který předložila Claire Gibault

Pozměňovací návrh 12
Čl. 3 odst. 4a (nový)

	4a Vzhledem k tomu, že práva dítěte jsou určujícím faktorem dodržování základních práv, musí agentura věnovat úsilí vedení a podpoře prioritních akcí, které sledují pouze nejvyšší zájem dítěte, podporujících zejména nejohroženější děti, opuštěné děti a

	děti v situaci psychické a citové nouze. Agentura zahájí konstruktivní dialog s členskými státy s cílem ochránit veškerá práva dítěte.

Or. fr

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh k bodu odůvodnění 2.

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 13
Čl. 4 odst. 1 písm. a)

a) sbírá, zaznamenává, analyzuje a šíří důležité, objektivní, spolehlivé a srovnatelné informace a údaje, včetně výsledků výzkumu a sledování sdělených agentuře členskými státy, orgány Unie, agenturami Společenství, výzkumnými středisky, vnitrostátními orgány, nevládními organizacemi, dotčenými třetími zeměmi a mezinárodními organizacemi	a) sbírá, zaznamenává, analyzuje a šíří informace a srovnatelné údaje ***náležitým, objektivním a spolehlivým způsobem, ručíc za ochranu osobních údajů a za zachování práva na ochranu duševního vlastnictví,*** včetně výsledků výzkumu a sledování sdělených agentuře členskými státy, orgány Unie, agenturami Společenství, výzkumnými středisky, vnitrostátními orgány, nevládními organizacemi, dotčenými třetími zeměmi a mezinárodními organizacemi

Or. pl

Odůvodnění

Agentura musí ve svých publikacích ručit za ochranu osobních údajů a autorských práv.

Pozměňovací návrh, který předložila Hiltrud Breyer

Pozměňovací návrh 14
Čl. 4 odst. 1 písm. b)

b) ve spolupráci s Komisí a členskými státy vyvíjí metody pro zlepšení srovnatelnosti, objektivity a spolehlivosti údajů na evropské	b) ***s přihlédnutím k problematice rovnosti žen a mužů, a*** ve spolupráci s Komisí a členskými státy vyvíjí metody pro zlepšení

úrovni;	srovnatelnosti, objektivity a spolehlivosti údajů na evropské úrovni;

Or. de

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 15
Čl. 4 odst. 1 písm. f)

f) zveřejňuje výroční zprávu o situaci v oblasti základních práv, ***kde upozorňuje i na příklady správného postupu***	f) ***na základě výsledků těchto prací*** zveřejňuje výroční zprávu o situaci v oblasti základních práv

Or. pl

Odůvodnění

Tato část se v žádném případě netýká ochrany lidských práv, jde pouze o vyjádření názoru a vměšování se do záležitostí vnitřní politiky členských států.

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 16
Čl. 4 odst. 1 písm. i)

i***) posiluje spolupráci*** mezi občanskou společností, včetně nevládních organizací, sociálními partnery, výzkumnými středisky a představiteli příslušných orgánů veřejné moci a dalšími osobami nebo subjekty, které se zabývají základními právy, a to především vytvářením sítí, ***podporou dialogu na evropské úrovni a případně také účastí na diskusích či jednáních vedených na úrovni členských států,***	i) mezi občanskou společností, včetně nevládních organizací, sociálními partnery, výzkumnými středisky a představiteli příslušných orgánů veřejné moci a dalšími osobami nebo subjekty, které se zabývají základními právy, a to především vytvářením sítí,

Or. pl

Odůvodnění

Tato část se v žádném případě netýká ochrany lidských práv, jde pouze o vyjádření názoru a vměšování se do záležitostí vnitřní politiky členských států.

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 17
Čl. 4 odst. 1 písm. j)

j) ve spolupráci s příslušnými zúčastněnými stranami pořádá konference, kampaně, diskuse u kulatého stolu, semináře a setkání na evropské úrovni za účelem propagace své činnosti a šíření vlastních výsledků;	***vypouští se***

Or. pl

Odůvodnění

Písmeno j) je zahrnuto pod písmeno k).

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 18
Čl. 5 odst. 1 písm. b)

b) určuje tematické oblasti činnosti agentury, které vždy zahrnují boj proti rasismu a xenofobii,	b) určuje tematické oblasti činnosti agentury, které vždy zahrnují boj proti ***diskriminaci,*** rasismu a xenofobii, ***ochranu tradičních národnostních menšin a ochranu lidské důstojnosti a lidských práv pro nejzranitelnější skupiny***;

Or. en

Odůvodnění

Definování oblastí tematických akcí musí nevyhnutelně obsahovat kromě boje proti rasismu a xenofobii, takové priority jako je ochrana základních práv tradičních národnostních menšin a dalších zranitelných skupin, jako jsou přistěhovalci, tělesně postižené osoby apod.

Pozměňovací návrh, který předložila Claire Gibault

Pozměňovací návrh 19
Čl. 5 odst. 1 písm. b)

b) určuje tematické oblasti činnosti agentury, které vždy zahrnují boj proti rasismu a xenofobii,	b) určuje tematické oblasti činnosti agentury, které vždy zahrnují boj proti rasismu a xenofobii, ***stejná pozornost by měla být věnována tematickým oblastem, kde dochází k porušování lidských práv a práv dítěte;***

Or. fr

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh k bodu odůvodnění 2.

Pozměňovací návrh, který předložila Anna Hedh

Pozměňovací návrh 20
Čl. 5 odst. 1 písm. b)

b) určuje tematické oblasti činnosti agentury, které vždy zahrnují boj proti rasismu a xenofobii,	b) určuje tematické oblasti činnosti agentury, které vždy zahrnují boj proti rasismu, xenofobii, ***homofobii a islamofobii;***

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 21
Čl. 5 odst. 1 písm. b)

b) určuje tematické oblasti činnosti agentury, ***které vždy zahrnují boj proti rasismu a xenofobii,***	b) určuje tematické oblasti činnosti agentury, ***které odpovídají ustanovením Úmluvy o zachování práv člověka a základních svobod***;

Or. pl

Odůvodnění

Agentura se musí zajímat o všechny stránky života jedinců ve společnosti.

Pozměňovací návrh, který předložila Anna Hedh

Pozměňovací návrh 22
Čl. 5 odst. 1 písm.ba) (nové)

ba) respektuje článek 2 Smlouvy o založení Evropských společenství, podle něhož posláním Společenství je podporovat rovné zacházení pro muže a ženy, jakož i článek 3 téže Smlouvy, podle kterého Společenství usiluje ve všech činnostech uvedených v tomto článku, o odstranění nerovností a podporuje rovné zacházení pro muže a ženy;

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 23
Čl. 6 odst. 1

1. Agentura ***vytváří a koordinuje potřebné informační sítě. Sítě se budují tak, aby*** zajišťovaly poskytování objektivních, spolehlivých a srovnatelných ***informací***, přičemž se využívá odbornosti řady různých organizací a orgánů v každém členském státě a bere se v úvahu zapojení vnitrostátních orgánů do sběru údajů.	1. Agentura ***shromažďuje a zpracovává informace určené*** k zajištění poskytování objektivních, spolehlivých a srovnatelných ***údajů*****,** přičemž se využívá odbornosti řady různých organizací a orgánů v každém členském státě a bere se v úvahu zapojení vnitrostátních orgánů do sběru údajů

Or. pl

Odůvodnění

Navrhovaný text není v souladu s konsolidovaným textem článku 5 Smlouvy o založení Evropských společenství (který zahrnuje změny zavedené Niceskou smlouvou), přesahuje tudíž hranice pravomocí Společenství.

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 24
Článek 9

Agentura svou činnost koordinuje s činností Rady Evropy, zejména s ohledem na svůj roční pracovní program podle článku 5. Za tímto účelem Společenství postupem stanoveným v článku 300 Smlouvy uzavře dohodu s Radou Evropy s cílem navázat úzkou spolupráci mezi Radou Evropy a agenturou. Uvedená dohoda zakládá povinnost Rady Evropy jmenovat nezávislou osobu do správní rady agentury podle článku 11.	Agentura svou činnost koordinuje s činností Rady Evropy, zejména s ohledem na svůj roční pracovní program podle článku 5 ***s cílem zabránit zbytečné duplicitě akcí již uskutečňovaných Radou Evropy***. Za tímto účelem Společenství postupem stanoveným v článku 300 Smlouvy uzavře dohodu s Radou Evropy s cílem navázat úzkou spolupráci mezi Radou Evropy a agenturou. Uvedená dohoda zakládá povinnost Rady Evropy jmenovat nezávislou osobu do správní rady agentury podle článku 11.

Or. en

Odůvodnění

Teno pozměňovací návrh odstraní výše uvedenou mezeru tím, že rozšíří povinnost vykazovat výsledky své činnosti na Agenturu a všechny instituce EU.

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 25
Čl. 11 odst. 1 pododstavec 1 úvodní věta

1. Správní rada je složena z osob, které mají potřebné zkušenosti v oblasti základních práv a v oblasti řízení organizací ve veřejném sektoru, a to tímto způsobem:	1. Správní rada je složena z osob, ***které se mohou prosadit*** v oblasti základních práv a v oblasti řízení organizací ve veřejném sektoru, a to tímto způsobem:

Or. pl

Odůvodnění

Odpovídající vysokoškolské vzdělání například v oboru mezinárodního práva, politologii nebo mezinárodních vztahů, jehož obsahem je problematika lidských práv umožní zvládnout a

řádně plnit úkoly svěřené agentuře.

Je nemožné určit nezávislou osobu. Vlády, poslanci Evropského parlamentu a členové Komise pocházejí totiž z daných politických směrů a zastupují přesné ideje. Dotyčné osoby budou doporučeny poslanci nebo vládami, které mají ustálené názory na otázku lidských práv, není proto namístě používat slovo „nezávislý“, protože neodráží skutečnost. Zástupci Komise by se měli v zásadě odlišovat svými znalostmi probklematiky. Sdružení a nevládní organizace fungují ostatně v mnoha členských státech Evropské unie.

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 26
Čl. 11 odst. 1 pododstavec 1 písm. a)

a) z jedné ***nezávislé*** osoby jmenované každým členským státem;	a) z jedné osoby jmenované každým členským státem;

Or. pl

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovací návrhu k čl. 11 odst. 1, pododstavce 1, úvodní věty.

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 27
Čl. 11 odst. 1 pododstavec 1 písm. b)

b) z jedné ***nezávislé*** osoby jmenované Evropským parlamentem;	b) z jedné osoby jmenované Evropským parlamentem;

Or. pl

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 28
Čl. 11 odst. 1 pododstavec 1 písm. c)

c) z jedné ***nezávislé*** osoby jmenované Radou Evropy a	c) z jedné osoby jmenované Radou Evropy a

Or. pl

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu k článku 11 odstavce 1, pododstavce 1, úvodní věta.

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 29
Čl. 11 odst. 1 písm. d)

d) ze dvou zástupců Komise.	d) ze dvou ***jmenovaných*** zástupců Komise, ***kteří dosáhli vysokoškolského vzdělání v oboru mezinárodního práva nebo mezinárodních vztahů a osvědčí, že publikovali nejméně jedno vědecké dílo z tohoto oboru.***

Or. pl

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu k článku 11 odstavce 1, pododstavce 1, úvodní věta.

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 30
Čl. 11 odst. 1 pododstavec 2

Osoby uvedené pod písmenem a) jsou osoby:	Osoby uvedené pod písmenem a) jsou osoby:
– ve vysoce odpovědné řídící funkci, kterou vykonávají ***v nezávislé národní instituci*** zabývající se lidskými právy nebo	– ve vysoce odpovědné řídící funkci, kterou vykonávají ***v institucích nebo národních sdruženích*** zabývající se lidskými právy nebo
– s hlubokými odbornými znalostmi v oblasti základních práv, které získaly v rámci jiných ***nezávislých institucí nebo orgánů,.***	– s hlubokými odbornými znalostmi v oblasti základních práv, které získaly v rámci jiných ***organizací zabývajících se ochranou lidských práv.***
Každého člena správní rady může zastupovat zástupce, který splňuje výše uvedené podmínky.	Každého člena správní rady může zastupovat zástupce, který splňuje výše uvedené podmínky.
Agentura zveřejní seznam členů správní rady na své internetové stránce a průběžně jej aktualizuje.	Agentura zveřejní seznam členů správní rady na své internetové stránce a průběžně jej aktualizuje.

Or. pl

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu k článku. 11 odstavce 1, pododstavce 1, úvodní věta

Pozměňovací návrh, který předložila Hiltrud Breyer

Pozměňovací návrh 31
Čl. 11 odst. 1 pododstavec 2a (nový)

Správní radu budou tvořit z padesáti procent ženy, tak, aby byla zaručeno paritní zastoupení v rámci rozhodovacího procesu.

Or. de

Odůvodnění

Agentura musí jít příkladem pokud jde o zastoupení žen v rozhodovacím procesu.

Pozměňovací návrh, který předložila Anna Hedh

Pozměňovací návrh 32
Čl. 11 odst. 1 pododstavec 1a (nový)

Členské státy a instituce, které jmenují členy správní rady sledují zajištění rovnoměrného zastoupení žen a mužů ve správní radě.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 33
Čl. 11 odst. 2 pododstavec 2

2. Jestliže však některý člen přestane splňovat kritéria, na jejichž základě byl jmenován, ***bezodkladně o tom uvědomí*** Komisi a ředitele agentury. Dotčená strana na zbývající část funkčního období jmenuje nového člena.	2. Jestliže však některý člen ***ztratí podporu vlády, Komise, nevládních organizací nebo*** přestane splňovat kritéria, na jejichž základě byl jmenován, ***Komise a ředitel agentury o tom budou bezodkladně informováni.*** Dotčená strana na zbývající část funkčního období jmenuje nového člena.

Or. pl

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh zdůrazňuje intergitu a průhlednout prací agentury.

Pozměňovací návrh, který předložila Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Pozměňovací návrh 34
Čl. 11 odst. 6

6. Rozhodnutí správní rady se přijímají prostou většinou hlasů hlasujících členů s výjimkou hlasování o rozhodnutích uvedených v odst. 4 písm. a), c), d) a e), kde se vyžaduje dvoutřetinová většina všech členů. ***V případě rovnosti hlasů rozhoduje hlas předsedy***. Člen jmenovaný Radou Evropy smí hlasovat jen o rozhodnutích uvedených v odst. 4 písm. a) a b).	Rozhodnutí správní rady se přijímají prostou většinou hlasů hlasujících členů s výjimkou hlasování o rozhodnutích uvedených v odst. 4 písm. a), c), d) a e), kde se vyžaduje dvoutřetinová většina všech členů. Člen jmenovaný Radou Evropy smí hlasovat jen o rozhodnutích uvedených v odst. 4 písm. a) a b).

Or. fr

Odůvodnění

Poněvadž se jedná o přijetí rozhodnutí na půdě správní rady, předseda by měl mít rovnoprávné postavení s ostatními členy správní rady.

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 35
Čl. 11 odst. 7

7. Předseda svolává radu jednou za ***rok***, aniž je dotčeno právo svolat dodatečné mimořádné zasedání. Mimořádné zasedání předseda svolá z vlastního podnětu nebo na žádost alespoň jedné třetiny členů správní rady.	7. Předseda svolává radu jednou za ***čtvrtletí***, aniž je dotčeno právo svolat dodatečné mimořádné zasedání. Mimořádné zasedání předseda svolá z vlastního podnětu nebo na žádost alespoň jedné třetiny členů správní rady.

Or. pl

Odůvodnění

Správní rada se musí scházet častěji, pokud chce pracovat efektivně.

Pozměňovací návrh, který předložila Hiltrud Breyer

Pozměňovací návrh 36
Čl. 11 odst. 8

8. Zasedání správní rady ***se může*** v úloze pozorovatele ***účastnit*** ředitel Evropského institutu pro rovné postavení žen a mužů. Na pozvání výkonné rady se mohou zasedání účastnit i ředitelé jiných dotčených agentur Společenství a subjektů Unie, Viz jako pozorovatelé.	8. Zasedání správní rady se v úloze pozorovatele ***účastní*** ředitel/***ředitelka*** Evropského institutu pro rovné postavení žen a mužů. Na pozvání výkonné rady se mohou zasedání účastnit i ředitelé jiných dotčených agentur Společenství a subjektů Unie, Viz jako pozorovatelé/***pozorovatelky s cílem koordinovat roční pracovní programy obou institucí.***

Or. de

Odůvodnění

Spolupráce obou institucí probíhá v praxi ve smyslu bodu odůvodnění 15 návrhu Komise.

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 37
Čl. 12 odst. 1

1. Správní radě je nápomocna výkonná rada. Výkonná rada se skládá z předsedy a místopředsedy správní rady a dvou zástupců Komise.	1. Správní radě je nápomocna výkonná rada. Výkonná rada se skládá z předsedy a místopředsedy správní rady, ***z osoby jmenované Radou Evropy*** a dvou zástupců Komise.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh sleduje posílení ustanovení určené k zabránění duplicitě Rady Evropy a nabízí této instituci možnost zastoupení v agentuře. Jedná se o konkrétní mechanismus umožňující zabránit duplicitě prací na úrovni rady Evropy a zaručit soudržnost a komplementaritu akcí.

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 38
Čl. 13 odst. 1

1. Agenturu vede ředitel jmenovaný správní radou ze seznamu kandidátů navrženého Komisí Ředitel je jmenován na základě osobních zásluh, správních a řídicích schopností a zkušeností v oblasti základních práv. Před jmenováním může být kandidát vybraný správní radou požádán, aby učinil prohlášení před příslušným výborem Evropského parlamentu a ***zodpověděl*** dotazy jeho členů.	1. 1. Agenturu vede ředitel jmenovaný ***buď*** správní radou ze seznamu kandidátů navrženého Komisí***, nebo parlamentní komisí s kontrolní pravomocí***. Ředitel je jmenován na základě osobních zásluh, správních a řídicích schopností a zkušeností v oblasti základních práv, ***jakož i na základě schopnosti doložit, že publikoval alespoň jedno vědecké dílo v dané oblasti***. Před jmenováním kandidát vybraný správní radou ***nebo Komisí učiní prohlášení*** před příslušným výborem Evropského parlamentu a ***zodpoví*** dotazy jeho členů.

Or. pl

Odůvodnění

Ředitel se musí zejména vyznačovat znalostmi problematiky a Komise musí být oprávněna k provedení výběru – to je základem parlamentarismu a demokracie, které jsou řídícími prvky fungování parlamentu. Zbavit parlament této iniciativy by vedlo parlament a poslance k přijetí subjketivních stanovisek, zatímco k přezkumu a určení úlohy funkce ředitele je nutná objektivita.

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 39
Čl. 14 odst. 1

1. Fórum se skládá ze zástupců ***nevládních organizací odpovědných*** za základní práva a za ***boj proti rasismu, xenofobii a antisemitismu***, ***dále ze zástupců odborů a organizací zaměstnavatelů, dotčených společenských a profesních organizací, církví, náboženských, filozofických a nekonfesních organizací, vysokých škol a jiných odborných kruhů a evropských i mezinárodních orgánů a organizací***.	1. Fórum se skládá ze zástupců ***sdružení a*** organizací, ***které bojují za*** základní práva ***a dodržování lidských práv.***

Or. pl

Odůvodnění

Cílem fóra je ochrana lidských práv. Pozměňovací návrh zmiňuje oblast činnosti účastníků fóra a orgánů, které je řídí, aniž je zbytečně vypočítává.

Pozměňovací návrh, který předložila Claire Gibault

Pozměňovací návrh 40
Čl. 14 odst. 1

1. Fórum se skládá ze zástupců nevládních organizací odpovědných za základní práva a za boj proti rasismu, xenofobii a antisemitismu, dále ze zástupců odborů a organizací zaměstnavatelů, dotčených společenských a profesních organizací, církví, náboženských, filozofických a nekonfesních organizací, vysokých škol a jiných odborných kruhů a evropských i mezinárodních orgánů a organizací.	Fórum se skládá ze zástupců nevládních organizací odpovědných za základní práva ***a práva dítěte*** a za boj proti rasismu, xenofobii a antisemitismu, dále ze zástupců odborů a organizací zaměstnavatelů, dotčených společenských a profesních organizací, církví, náboženských, filozofických a nekonfesních organizací, vysokých škol a jiných odborných kruhů a evropských i mezinárodních orgánů a organizací.

Or. fr

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh k bodu odůvodnění 2.

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 41
Čl. 14 odst. 2

2. Členové fóra se vybírají v otevřeném výběrovém řízení, o kterém rozhodne správní rada. Jejich počet činí nanejvýš ***100*** osob. Funkční období je pětileté, přičemž členové mohou být zvoleni nanejvýš ve dvou po sobě následujících obdobích.	2. Členové fóra se vybírají v otevřeném výběrovém řízení, o kterém rozhodne správní rada. Jejich počet činí nanejvýš ***25*** osob. Funkční období je pětileté, přičemž členové mohou být zvoleni nanejvýš ve dvou po sobě následujících obdobích.

Or. pl

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že Společenství čítá 25 členů, počet členů fóra může být omezen na 25.

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 42
Čl. 15 odst. 1

1. Agentura plní své úkoly ***zcela nezávisle***.	1. Agentura plní své úkoly ***v souladu se zásadami uvedenými v článku 5 Smlouvy o založení Evropského společenství.***

Or. pl

Odůvodnění

Navrhovaný text není v souladu s konsolidovaným textem článku 5 Smlouvy o založení Evropských společenství (který zahrnuje změny zavedené Niceskou smlouvou), přesahuje tudíž hranice pravomocí Společenství.

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 43
Čl. 19, odst. 3

3. Aniž jsou dotčeny jiné zdroje, příjmy agentury se skládají z:	3. Aniž jsou dotčeny jiné zdroje, příjmy agentury se skládají z:
a) dotace Společenství uvedené v souhrnném rozpočtu Evropskéunie (oddíl Komise) ***a***	dotace Společenství uvedené v souhrnném rozpočtu Evropské unie (oddíl Komise)
b) plateb za poskytnuté služby.	
Tyto příjmy mohou být doplněny:	
a) dobrovolnými přípspěvky členských států a	
b) finančními příspěvky organizací nebo třetích zemí uvedených v článcích 8, 9 a 27.	

Or. pl

Odůvodnění

Poskytnuté služby a platby uskutečněné členskými státy, ale také třetími zeměmi mohou nejen vytvořit vztah závislosti mezi fungováním a činnostmi agentury na jedné straně, a splněním konkrétních žádostí nebo očekávání plátce, ale na druhé straně i omezit objektivitu a kvalitu prací agentury.

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 44
Čl. 22, odst. 2

2. V každém členském státě má agentura ***nejširší možnou právní způsobilost***, jakou právní předpisy daného státu ***přiznávají právnickým osobám***. Zejména může nabývat movitý a nemovitý majetek a nakládat s ním a může vystupovat před soudem.	2. V každém členském státě ***je*** agentura ***právnickou osobou podle právních předpisů daného státu.*** Zejména může nabývat movitý a nemovitý majetek a nakládat s ním a může vystupovat před soudem.

Or. pl

Odůvodnění

V současné době jsou v členských státech v platnosti různá ustanovení týkající se tohoto typu agentur. Pozměňovací návrh dobře odráží první smysl článku a je odrazem skutečnosti v každém členském státě.

Pozměňovací návrh, který předložila Claire Gibault

Pozměňovací návrh 45
Čl. 27, odst. 3

3. Agentura se zabývá situací v oblasti základních práv v zemích, které se podle tohoto článku podílejí na její činnosti, do té míry, do jaké to je významné pro příslušnou dohodu o přidružení. Za tímto účelem se přiměřeně použijí články 4 a 5.	3. Agentura se zabývá situací v oblasti základních práv ***a práv dítěte*** v zemích, které se podle tohoto článku podílejí na její činnosti, do té míry, do jaké to je významné pro příslušnou dohodu o přidružení. Za tímto účelem se přiměřeně použijí články 4 a 5.

Or. fr

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh k bodu odůvodnění 2.

Pozměňovací návrh, který předložila Urszula Krupa

Pozměňovací návrh 46
Čl. 30, odst. 3

3. Správní rada může na návrh Komise prodloužit současné funkční období ředitele Evropského střediska pro sledování rasismu a xenofobie na dobu, než skončí proces jmenování uvedený v odstavci 2, nanejvýš však o 18 měsíců.	3. Správní rada může na návrh Komise ***ve zvláštních případech*** prodloužit současné funkční období ředitele Evropského střediska pro sledování rasismu a xenofobie na dobu, než skončí proces jmenování uvedený v odstavci 2, nanejvýš však o 18 měsíců.

Or. pl

Odůvodnění

Pozměňovací návrh chce zabránit prodlužování funkčního obodbí ředitele, které by se mohlo stát pravidlem.